



EURÓPAI  
BIZOTTSÁG

AZ EURÓPAI UNIÓ KÜLÜGYI ÉS  
BIZTONSÁGPOLITIKAI FŐKÉPVISELŐJE

Brüsszel, 2012.3.9.  
JOIN(2012) 5 final

2012/0058 (NLE)

Közös javaslat

**A TANÁCS RENDELETE**

**az egyes Szomáliával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 147/2003/EK rendelet  
módosításáról**

## INDOKOLÁS

- (1) Az egyes Szomáliával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 147/2003/EK tanácsi rendelet <sup>1</sup> általános tilalmat rendel el a bármely szomáliai személy, szervezet vagy testület részére történő, katonai tevékenységgel kapcsolatos műszaki tanácsadás, segítség, kiképzés, anyagi támogatás és pénzügyi segítség nyújtására vonatkozóan.
- (2) 2012. február 22-én az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa elfogadta a 2036 (2012) számú határozatot, amelynek 22. pontjában intézkedések meghozatalára hívja fel az országokat a Szomáliából származó faszén közvetlen vagy közvetett behozatalának megelőzése érdekében.
- (3) A Tanács politikai megállapodásra jutott a 2010/231/KKBP határozat módosításáról szóló új tanácsi határozat elfogadásáról, hogy megtiltsa a faszén Szomáliából az Unióba való közvetlen vagy közvetett behozatalát.
- (4) Ez az intézkedés az Európai Unió működéséről szóló szerződés hatálya alá tartozik, ennél fogva – különösen a tagállamokban tevékenykedő gazdasági szereplők által történő egységes alkalmazásának biztosítása céljából – a végrehajtásához uniós szintű szabályozás szükséges.
- (5) A 147/2003/EK tanácsi rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

---

<sup>1</sup> HL L 24., 2003.1.29., 2. o.

Közös javaslat

## A TANÁCS RENDELETE

**az egyes Szomáliával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 147/2003/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Szomáliával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2010. április 26-i 2010/231/KKBP tanácsi határozatra<sup>2</sup>,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság közös javaslatára,

mivel:

- (1) Az egyes Szomáliával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2003. január 27-i 147/2003/EK tanácsi rendelet<sup>3</sup> általános tilalmat rendel el a bármely szomáliai személy, szervezet vagy testület részére történő, katonai tevékenységgel kapcsolatos műszaki tanácsadás, segítség, kiképzés, anyagi támogatás vagy pénzügyi segítség nyújtására vonatkozóan.
- (2) 2012. február 22-én az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa elfogadta a 2036 (2012) számú határozatot, amelynek 22. bekezdésében a szükséges intézkedések meghozatalára hívja fel valamennyi ENSZ-tagállamot a Szomáliából származó faszén közvetlen vagy közvetett behozatalának megelőzése érdekében.
- (3) A Tanács 2012. március XXX-án/-én elfogadta a 2010/231/KKBP határozat módosításáról szóló 2012/.../KKBP tanácsi határozatot, hogy megtiltsa a faszén Szomáliából az Unióba való közvetlen vagy közvetett behozatalát.
- (4) Ez az intézkedés az Európai Unió működéséről szóló szerződés hatálya alá tartozik, ennél fogva – különösen a tagállamokban tevékenykedő gazdasági szereplők által történő egységes alkalmazásának biztosítása céljából – a végrehajtásához uniós szintű szabályozás szükséges.
- (5) A 147/2003/EK tanácsi rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

---

<sup>2</sup> HL L 105., 2010.4.27., 17. o.

<sup>3</sup> HL L 24., 2003.1.29., 2. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 147/2003/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A szöveg a következő 3b. cikkel egészül ki:

*„3b. cikk*

(1) Tilos:

(a) a faszén behozatala az Unióba, amennyiben az:

i. Szomáliából származik; vagy

ii. Szomáliából került kivitelre;

(b) a Szomáliában található vagy onnan származó faszén megvásárlása;

(c) a Szomáliából származó vagy a Szomáliából bármelyik másik országba exportálandó faszén szállítása; továbbá

(d) az a), b) és c) pontban szereplő árukkal kapcsolatosan közvetve vagy közvetlenül finanszírozás vagy pénzügyi támogatás nyújtása, valamint a biztosítás és viszontbiztosítás.

(2) E cikk alkalmazásában a „faszén” a II. mellékletben felsorolt termékek.

(3) Az (1) bekezdésben felsorolt tilalmak nem vonatkoznak a 2012. február 22-e előtt Szomáliából exportált faszén vételére vagy szállítására.”

2. A 2a., 6a. és a 7a. cikk (1) bekezdésében a „Mellékletre” vonatkozó hivatkozásokat az „1. mellékletre” vonatkozó hivatkozások váltják fel.

3. A melléklet elnevezését „1. mellékletre” kell változtatni és a melléklet helyébe az e rendelet I. mellékletében szereplő szöveg lép.

4. E rendelet II. mellékletének szövege II. mellékletként kerül beillesztésre.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről  
az elnök*

## **I. MELLÉKLET**

„I. melléklet

**Az illetékes hatóságokra vonatkozó információkat tartalmazó weboldalak  
és az Európai Bizottság címe az értesítések tekintetében**

BELGIUM

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGÁRIA

<http://www.mfa.government.bg>

CSEH KÖZTÁRSASÁG

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNIA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NÉMETORSZÁG

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ÉSZTORSZÁG

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

ÍRORSZÁG

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GÖRÖGORSZÁG

<http://www1.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANYOLORSZÁG

[http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones\\_%20Internacionales.aspx](http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx)

FRANCIAORSZÁG

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

OLASZORSZÁG

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

CIPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETTORSZÁG

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVÁNIA

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAGYARORSZÁG

<http://www.kormany.hu/download/5/35/50000/ENSZBT-ET-szankcios-tajekoztato.pdf>

MÁLTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

HOLLANDIA

<http://www.minbuza.nl/sancties>

AUSZTRIA

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id = 12750&LNG = en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id = 12750&LNG = en&version=)

LENGYELORSZÁG

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGÁLIA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

ROMÁNIA

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

SZLOVÉNIA

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika\\_in\\_mednarodno\\_pravo/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

SZLOVÁKIA

<http://www.foreign.gov.sk>

FINNORSZÁG

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

SVÉDORSZÁG

<http://www.ud.se/sanktioner>

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

[www.fco.gov.uk/competentauthorities](http://www.fco.gov.uk/competentauthorities)

**Az Európai Bizottság értesítési címe:**

European Commission (Európai Bizottság)

Service for Foreign Policy Instruments (Külpolitikai Eszközökért Felelős Szolgálat)

Office EEAS 02/309 (Iroda: EEAS 02/309)

B-1049 Bruxelles (Belgium)

E-mail: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)



## **II. MELLÉKLET**

„II. melléklet

**A „faszén” jelentésébe tartozó termékek:**

**HR-kód      Leírás**

4402 Faszén (kagyló vagy dió alakban is), tömörítve is